14. EAGLL transcription

In principle, Greek words should be given only in transcribed form . Use Greek characters only if you feel that this is necessary, e.g. in quotes from inscriptions and such. The following transcription should be used for Ancient Greek:

upper case	lower case	transcription upper case	transcription lower case
A	α	A	a
B	β	B	b
Γ	γ	G	g
Δ	δ	D	d
E	ε	E	e
Z	ζ	Z	z
H	η	Ē	ē
Θ	θ	Th	th
I	ι	I	i
K	κ	K	k
Λ	λ	L	l
M	μ	M	m
N	ν	N	n
Ξ	ξ	X	x
O	ο	O	o
Π	π	P	p
P	ρ	R	r
Σ	σ	S	s
T	τ	T	t
Y	υ	U	u
Φ	φ	Ph	ph
X	χ	Kh	kh
Ψ	ψ	Ps	ps
Ω	ω	Ō	ō

'rough breathing' < ' > = <h> (<H> if a word must be capitalized)

'smooth breathing' < ' > : is left unmarked in the transcription

'iota subscriptum':   ᾳ, ῃ, ῳ = āi, ēi, ōi

ō, ē with circumflex: ô, ê

short diphthongs: αι, αυ, ει, ευ, οι, ου = ai, au, ei, eu, oi, ou

long diphthongs: ᾱι, ᾱυ, ηι, ηυ, ωι =   āi, āu, ēi, ēu, ōi

gamma-gamma should be transcribed as ng; gamma-kappa as nk; gamma-chi as nkh.

accents should be marked as follows:

        acute accent = ´ e.g. ἔρως = érōs, Ἀπόλλων = Apóllōn, ἐλέγχω = elénkhō

        grave accent = ` e.g. τὸν ἄνθρωπον = tòn ánthrōpon, τὴν πόλιν = tèn pólin

        circumflex accent   e.g. τῆς πόλεως = tês póleōs, τῶν ἁγνῶν θεῶν = tôn hagnôn theôn

Since vowels with circumflex accent are always long, a macron is not necessary.